

Проблемы обучения чтению русских волшебных сказок китайских студентов

Из числа всех жанров российского фольклора сказка считается наиболее благоприятным материалом с целью исследования в иноязычной аудитории (в частности, в китайской): из-за интересного сюжета и отсутствия строгой «привязки» к определенным действиям национальной культуры она относительно просто понимается иностранными студентами [3: 65].

Фольклорные произведения в этот начальный период поддерживали людей в процессах социальной жизни («рабочие песни», «ритуальные песни»). В первобытном мире появились различные произведения волшебного характера. И их предназначение – способствовать облегчению трудовых действий. Они базируются на первобытном мировоззрении, и в частности на вере в силу магии. Сказка относится к развлекательным жанрам. Основная задача сказки – собственным повествованием завлечь, позабавить, а в некоторых случаях и попросту удивить, поразить слушателя [1]. В ней отражается реальная жизнь людей, их нравы и характер работы, желания и идеалы, которые необходимы в межкультурной коммуникации.

Сказки в западной культуре, в частности славянской, схожи с ки-

тайскими легендами, однако, сказки, как правило, являются литературой для детей, у которых познание на низком рациональном уровне. Китайские басни написаны для старшего возраста, по этой причине, согласно западному стандарту, китайские легенды – это «сказки для взрослых». Древнейшая китайская философия таит в диалогах популярных философов разнообразные события-легенды.

Итак, можно заключить, что китайцы с самого начала воздерживаются принимать рационально-абстрактные определения, по этой причине для исследования культуры других стран лучшим способом для китайских учащихся считается прочтение сказок.

Если русские сказки считаются наиболее интересными, то в случае с китайскими сказками все наоборот, их увлекательность играет меньшую роль. Несомненно, что основной функцией китайских сказок считается учебная и воспитательная, чем увеселительная. Они обладают большей моралью и несут учебную нагрузку, в том числе и в случае присутствия в сказках нереальных, магических героев или предметов.

Как правило, в русских сказках самое важное, чтобы герой был справедливым, и тогда магические помощники поддерживают его и оказывают помощь. Китайские сказки учат, что человек обязан быть в первую очередь работающим, добрым, в некоторых случаях смышленным.

Невзирая на то, что все без исключения положительные герои китайского фольклора отличаются необыкновенным трудолюбием, они мечтают об удивительных вещах, а также обращаются за помощью к удивительным помощникам. Но они получают волшебную помощь не просто за доброту нрава, а только как вознаграждение за старание и мастерство. По этой причине ни в одной китайской сказке удивительные вещи никогда не совершаются в отсутствии личных умений.

В русских сказочных притчах место встречи героев сказки с фантастическими персонажами совершается обычно в лесу либо в чистом поле. Лес, чистое поле – это загадочные места, не родные дома, это посторонние места, однако доброму герою постоянно помогают маги в сложные моменты.

В китайских сказках имена героев, место пребывания всегда знакомы народу, в том числе общеизвестен период совершающихся событий, будто бы они действительно совершались.

Персонажи русских волшебных сказок знакомы абсолютно всем: Баба-яга, гуси-лебеди, Иван Царевич, Василиса Премудрая, Медведь (Миша), серый волк и т. д. Они могут передаваться из сказки в сказку. Их нравы закреплены в этой либо другой сказках. Каждый русский человек понимает, то что серый волк может помочь Ивану Царевичу, и что

Баба-яга проживает в избушке, у которой курьи ножки, то что при произнесении заклинания изба крутится.

Проблемы для героев в любой сказке зачастую находятся в зависимости от профессионализма рассказчика. В китайских сказках у любого знаменитого богатыря существует личная история, родное селение, место нахождения, конкретные противники либо проблемы, так как и свои помощники. В идеологии китайских сказок выражается феодальная идеология с ее культом правящей династии и почитанием монарха [2: 85].

Библиографический список

1. Никифоров А.И. Проблема сказочного сборника // Советский фольклор. 1935. № 2-3.
2. Рифтин Б.Л. Исторические эпопея и фольклорная традиция в Китае. М., 1970. 190 с.
3. Серова Н.П. Русские сказки как предмет изучения в иноязычной аудитории. Россия и Запад: диалог культур. М., 1998. 482 с.
4. Классовская О.А. Отработка произносительных навыков в системе фонетических упражнений у китайских учащихся // Материалы II Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы психологии и педагогики в современных условиях», г. Санкт-Петербург, 14 января 2015 г. СПб., 2015. С. 54-56.